

ELECTION DES CANDIDATS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

RAPPEL

Dernier délai : 20 avril 1990, au moyen du bulletin de vote et des deux enveloppes grises (à retourner fermées) à l'attention du Président du Fonds d'Entraide.

ELECTION OF CANDIDATES TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

REMINDER

Closing date : 20 April 1990, with the two grey envelopes (to be returned sealed) to the attention of the President of the Mutual Aid Fund.

CLUBS

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS - COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les nouvelles arrivées, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtes pas encore dans la région, veuillez consulter le prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serons heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le **COFFEE MORNING** sont organisés par le **GROUPE DE PEINTURE SUR PORCELAINE** avec une démonstration faite par **Annie STUDER**

le
MARDI 10 AVRIL 1990

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and **COFFEE MORNING** is organized by the **PAINTING ON PORCELAIN GROUP** with a demonstration by **Annie STUDER**

on
TUESDAY 10 APRIL 1990

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 23 au 29 AVRIL 1990
Hall du Bâtiment Principal

LE NU

Le **Groupe de Dessin du Club des Cernoises** vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu.

Par ailleurs, nous vous rappelons que ce Groupe est ouvert à tous ceux et toutes celles qui s'intéressent au dessin, et se réunit le **jeudi soir de 20h.00 à 22h.00** dans la Salle des Clubs, Restaurant No. 2 (Bâtiment 504).

ASSOCIATION DU PERSONNEL
15-16/90 - 09.04.90

THE NUDE

The **Life Drawing Group of the CERN Women's Group** cordially invites you to view their showing of sketches of nudes.

May we remind you that this group is open to both men and women, and meets on **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the Club room of Restaurant No.2 (Building 504).

STAFF ASSOCIATION

GOLF

No more jokes about *AIX-LES-DOUCHES*. The CERN Golf Club had a wonderful outing at *AIX-LES-BAINS-DE-SOLEIL* and no less than 8 players out of 34 produced above average performances.

The results of the members of the TIS Commission were especially note worthy. Could it be that the fine attention to detail required at work has a positive influence on their golf? Draw your own conclusions! ! The results were as follows.

Group 0-24

1. Brian MOY 40 points
2. Neil RUSHWORT 36 points
3. Philippe NOUCHI 34 points
4. Dick GARWOOD 34 points

Group 25 - 36

1. Gunter RAU 46 points
2. Raymond BOUQUIN 44 points
3. Hervé BOTTOLI 42 points
4. Richard HOPKINS 40 points

The next tournament is provisionally scheduled for **Friday, 27th April at Divonne.**

YACHTING

MISE A L'EAU - LAUNCHING 1990

Pour commencer activement la saison de voile, vous êtes invité(e) à donner le coup de main traditionnel pour mettre à l'eau les bateaux du Club.

Tous les membres du Club sont priés de venir

**le SAMEDI 7 AVRIL 1990, à 9h.00
à PORT-CHOISEUL**

Comme d'habitude, le Club offrira à boire après le travail.

At the beginning of the sailing season, you are invited to give the traditional "coup de main" to launch the Club boats in the water.

All members are invited to come to **Port Choiseul on
SATURDAY 7 APRIL 1990, at 9.00 a.m.**

Afterwards there will be the usual drink provided by the Club.

PHOTO

Au cours de l'Assemblée Générale du 21 mars 1990, il a été décidé :

- . maintien de la cotisation annuelle au PHOTO-CLUB : CHF 40.-
- . augmentation de la participation annuelle des membres ASPA à l'ASPA et maintien de la participation du Club :
 - membre ASPA = CHF 25.-
 - membre CLUB = CHF 15.-(la cotisation de CHF 40.- comprend l'affiliation ASPA + 6 magazines PHOTO AMATEUR/an).
- . augmentation de la location casier chambre noire jugée trop basse (CHF 10.-). Nouvelle location CHF 20.-/an.
- . Participation des membres du Comité aux Finances du Club en payant 1/2 cotisation annuelle soit CHF 20.-/an.

VELO

C'est la reprise officielle !

Rendez-vous à tous et toutes, anciens et nouveaux, à **14h.00, à la Piscine de Ferney-Voltaire, demain SAMEDI 7 AVRIL.**

Venez nombreux : il y en aura pour tous les goûts....

RUGBY

Résultats.

Equipe I. Second week-end difficile pour le CERN, qui, après avoir reçu Hermance (2ème ex-aequo), recevait sur son terrain le leader du Championnat le Stade de Lausanne.

Les Frontaliers se sont imposés facilement 25 à 9 face à une équipe très en forme et très motivée.

La réserve gagne 34-3 face à Lausanne II : à noter, le bon jeu des "Anciens" (Castagny 2 essais, DELAPREZ 1 essai après 5 remarquables crochets).

Prochain weekend.

Samedi 7 avril, à 15h.00, terrain du CERN - RC CERN II - RC BERNE II

Ecole de Rugby. Samedi 7 avril, match à Vessy, départ en voiture du Café de la Douane, à 13h.00.

MUSICLUB

Le MUSICLUB invite les membres du personnel, leur famille et amis à un

CONCERT

MARDI 10 AVRIL 1990, à 20h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

donné par un ensemble composé de :

Catherine LOEW - *chant*
Pascale ANDREAE - *flûte traversière*
Pascale DESMEULES - *piano*

au programme : *J.S. BACH*
R. SCHUMANN
M. RAVEL
A. CAPLET
A. ROUSSEL
M. OHANNA
F. MARTIN

Entrée libre - Collecte

FOOTING

Relay around CERN : the date forseen for the annual relay race (20th time this year) is **Wednesday May 30th**. Think about forming your team ! Details will appear in a future Bulletin.

Vita Fitness Course : we remind you of the existence of this course, about 2 km long with 20 stations for different gymnastic exercices. It starts and finishes in the woods opposite the Meyrin site, near the exit of the tunnel (square M1 on the CERN map).

Showers : the Club now has the use of a changing room with showers, conveniently situated within 100 metres of the main gate. Anyone interested in using it on a regular basis should contact me for a key.

The facilities of the Club are open to everyone at CERN (no charges).

Relais du CERN : la date prévue pour notre Course Relais (20ème fois cette année) est le **mercredi 30 mai**. Pensez à la formation de votre équipe. Les détails paraîtront dans un prochain bulletin.

Parcours Vita : nous vous rappelons ce parcours, d'une distance d'environ 2 kms avec 20 postes pour la gymnastique. Il commence dans les bois en face du site de Meyrin (référence M1 sur le plan du CERN).

Vestiaires : le Club dispose d'un vestiaire avec douche situé à environ 100 m de l'entrée principale. Tous ceux qui veulent l'utiliser régulièrement sont priés de me contacter pour une clé.

Les facilités du Club sont ouvertes à tout le monde au CERN (sans frais).

David DALLMAN/AS - ☎3825 -
DALLMAN@CERNVM.

SKI

Cours de ski. Les remboursements concernant les cours se feront à la permanence les jeudi 19 et 26 avril exclusivement.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 20 avril 1990, de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 -R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

SCALE-MODELS

The **Annual General Meeting** of the Model Club will take place on **Monday 23 April at 20.00** in the EP/Conference Room Bldg 1 1-025.

Come and bring your new models for display.

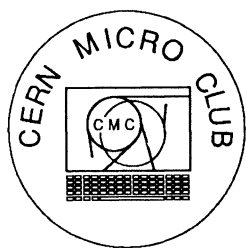
Refreshments will be provided by the Club after the official business has finished.

MODELES REDUITS

Nous vous invitons à assister à l'**ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE** qui se tiendra le **LUNDI 23 AVRIL 1990, à 20h.00**, dans la Salle de Conférence EP/ Bât. 1 1-025.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.



MICRO

MEMORATO des COURS

13 - Initiation Macintosh

23-AVR 25-AVR
30-AVR 2-MAI
7-MAI de 18^{h00} à 20^{h00}

15 - BASIC

24-AVR 27-AVR
3-MAI 4-MAI
8-MAI 11-MAI de 18^{h00} à 20^{h00}

16 - Initiation Macintosh

15-MAI 18-MAI
22-MAI 25-MAI
29-MAI de 18^{h00} à 20^{h00}

17 - FileMaker II (niveau I)

14-MAI 16-MAI
21-MAI 23-MAI
28-MAI 30-MAI de 18^{h00} à 20^{h00}

18 - EXCEL version 2.2 (niveau I)

1-JUIN 5-JUIN
8-JUIN 12-JUIN
15-JUIN 19-JUIN de 18^{h00} à 20^{h00}

Inscriptions

Tous les soirs de 18h.00 à 20h.00
au local du CLUB Bât. 555,
ou par téléphone (8)7316
de l'extérieur 022/767 7316

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

PAQUES. Choix de chocolats, oeufs et sujets (lapins, poules...), Peluches lapins et poussins...
Gâteaux de Pâques.

Horlogerie. Nouveauté en montre CASIO, également montres BACANEL (Suisse) et NIVADA.

Lunettes. La collection printemps-été est arrivée (toujours -20% de réduction à la caisse).

Action photo Kodak. Photos format 13 x 18 cms pour le prix du 9 x 13 sur développement d'un film 135. **Demandez-nous cette offre !**

A-S INTERFON

(Bât. 563)

Porte ouverte au magasin de Moëns le **mercredi 16 mai 1990 de 10h.30 à 19h.00** autour d'un buffet campagnard.

Plus de 10 sociétés viendront présenter leurs produits et leurs services et cette semaine nous vous communiquons le programme de 2 d'entre elles :

VIDEO MUSIC proposera la réception satellite et trois systèmes seront présentés : système fixe pour ASTRA; système fixe pour les nouveaux satellites émettant en D2 MAC PAQUET; système motorisé pour tous satellites, y compris KOPERNIKUS en 12 G Hz.

DEC'ART STUDIO proposera un maximum de nouveautés et parmi celles-ci les papiers peints SANDERSON, JOHN WILMAN, INALTERA; les revêtements muraux JEAN PIRAT (textiles à base de soie); les revêtements de sol BALSAN et les dalles autoportantes ESCO; les stores d'intérieur MARITON (apportez vos mesures pour l'établissement d'un devis gratuit.

Permanence technico-commerciale mardi 17 avril de 14H.30 à 16H.45 au Secrétariat avec Dec'art : décoration intérieure - Européenne de Développement Immobilier : appartements à Prévessin, Oyonnax, Chamonix - PINAULT : matériaux de 1er et second oeuvre de menuiseries intérieures et extérieures - REMA : toutes cuisines avec possibilité d'installation en France et en Suisse.